



SYLLABUS

Special Language Course - I / Special Language Course - II

Academic year 2025 – 2026

1. Information about the study program

1.1 University	Babeș-Bolyai University
1.2 Faculty	The Faculty of Letters
1.3 Department	Department of Slavic Languages and Literatures
1.4 Field of study	Language and Literature
1.5 Study cycle (BA/MA)	BA
1.6 Study programme/Qualification	Russian Language and Literature/Bachelor of Philology
1.7. Enrolment frequency	Full time

2. Information about the subject

2.1 Course title		(1) Special Language Course – I / Special Language Course - II (Optional Course 9 – package LLX6208) – (in Russian and Romanian)					Course code	LLS6222	
2.2 Course tutors		Lecturer Sanda Misirianțu, PhD / Vacant – Lecturer Balázs Katalin, PhD							
2.3 Seminar tutors		Lecturer Sanda Misirianțu, PhD / Vacant – Lecturer Balázs Katalin, PhD							
2.4 Year of study	III	2.5 Semester	6	2.6 Type of assessment	C	2.7 Course status	Contents	DS	
							Mandatory	Optional	

3. Total estimated time (teaching hours per semester)

3.1 Number of hours per week	2	of which: 3.2 course	1	3.3 seminar	1
3.4 Total number of hours in the curriculum	24	of which: 3.5 course	12	3.6 seminar	12
Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)					hours
Study based on textbook/course manual/recommended bibliography/personal notes (SA)					21
Additional research (in the library, online scientific databases/platforms, or field documentation)					7
Preparation for seminars/essays/projects/homework/ portfolios and reports					18
Tutoring					-
Assessment (examinations)					2
Other activities					-
3.7 Total hours for individual study (ID) and self-study activities (SA)					48
3.8 Total hours per semester					72
3.9 Number of credits					3

4. Prerequisites (if necessary)

4.1 curriculum	Passing the exam of <i>Optional Course of Language (o.c.9)</i> is conditioned by obtaining a passing grade in the segments <i>Special Language Course-I</i> and <i>Special Language Course-II</i> , the final number of credits being acquired by passing the exams of both segments (that share equal percentage of the final grade).
4.2 skills	Course I: knowledge of the Russian language (lexical and grammatical) corresponding with the level B1/B2 (the minimum). Course II: primary notions of stylistics, knowledge about the Russian language corresponding with the level B1/B2 (the minimum).

Date of approval
Name and signature of Dean



5. Conditions (if necessary)

5.1. for delivering lectures	<ul style="list-style-type: none"> Classroom equipped with blackboard, laptop, video projector, an adequate software.
5.2. for teaching seminars	<ul style="list-style-type: none"> Classroom equipped with blackboard, laptop, video projector, an adequate software.

6. Acquired specific skills

Professional/essential skills	<p>C1. Appropriate use of concepts in the study of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature.</p> <p>C2. Effective communication, written and oral, in Romanian and Russian.</p> <p>C3. Description of the phonetic, lexical and grammatical system of the Russian language and its use in the production and translation of texts and in verbal interaction.</p> <p>C4. Description of the phonetic, lexical and grammatical system of modern language B and its use in the production and translation of texts and in verbal interaction.</p>
Transfer skills	<p>CT1. Using the instruments of linguistics and literary studies in accordance to professional ethics.</p> <p>CT2. Teamwork; interpersonal communication, taking on specific roles.</p> <p>CT3. Setting up an individual project for lifelong training; achieving training by accumulating information, participating in team projects and in institutional and personal development programs.</p>

7. Course objectives (derived from the acquired specific skills)

7.1 General objective of course	<p>Course I:</p> <ul style="list-style-type: none"> The course proposes the immersion into the structure and lexis of texts of different registers of language (socio-political, diplomatic, juridical, economic). <p>Course II:</p> <ul style="list-style-type: none"> The course is meant to familiarize students with the stylistic variety of the Russian language. Discourse from different registers of language will be analysed, emphasis will be put on the different mutations that appear within the registers of language, such as intersected phenomena.
7.2 Specific objectives	<p>Course I:</p> <ul style="list-style-type: none"> Correct usage of the terms specific to the studied registers of language. The acquisition of knowledge of a high number of technical terms. Developing interest in the knowledge of Russian terminology regarding the registers of language. Perfecting translation/retroversion techniques. <p>Course II:</p> <ul style="list-style-type: none"> Developing the skills necessary for an adequate written and oral communication in Russian.

8. Contents

8.1 Course – I (course/seminar)	Teaching methods	Remarks
<p>C1. Text typology. Peculiarities and features of texts. / Типология текста. Особенности и черты текстов.</p> <p>S1. Types of texts: correspondence with a typology, translation.</p>	<p>Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation</p>	



C2. Formal administrative lexis. Официально деловая лексика. S2. Mistakes caused by incorrect or inexact usage of some words.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation	
C3. Diplomatic language: types of documents that are specific to diplomatic correspondence; verbal etiquette, diplomatic courtesy. / Дипломатический язык (I): виды документов дипломатической переписки; вербальный этикет, дипломатическая вежливость. S3. Translation of texts specific to diplomatic language.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation	
C4. Juridical language: accuracy of speech; types of juridical texts, standards and stereotypes of exposure. / Юридический язык: точность выражения; типы юридических документов. S4. Translation of texts specific to juridical language.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation	
C5. Economic terminology in Russian. S5. Translation of texts specific to economic language.		
C6. S6. Evaluation at the colloquium.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation	
8.2 Course – II (course/seminar)	Teaching methods	Remarks
1. Язык и общество/ Language and society.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation	
2. Литературный язык/ Literary language.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation	
3. Понятие о стиле. Стилистические различия в языке/The notion of style. The registers of language.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation	
4. Разговорная речь как функциональный стиль/ Familiar language. Functional style.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation	
5. Проблемы стилистики сегодня/ The problems of Stylistics nowadays.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation	
6. Evaluation at the colloquium.	Course presentation, conversation, analysis, synthesis, exercises of translation	
Bibliography (Special Language Course – I): Валгина Н.С., <i>Теория текста. Типы текстов</i> , Москва, Логос, 2003; Милославский, И.Г., Шува-лова, С.А., <i>10 уроков русского языка для бизнесменов</i> , Москва, Издательство «Вернисаж», 1992; Олешков М.Ю., <i>Основы функциональной лингвистики: дискурсивный аспект: учеб.пособие для студентов фак. рус. яз. и лит.</i> , Нижнетагильская государственная социально-педагогическая академия, Нижний Тагил, 2006; Филатова, Е.А., Черенкова, И.С., Луценко, О.В., <i>Русский язык для экономистов. Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся первого курса экономических вузов и факультетов России</i> , Москва, Издательство «Русский язык», 2007; Abrudan, Elena, <i>Tehnici de exprimare scrisă și orală</i> , Cluj-Napoca, Editura Echinox, col. Studium, 2001. *** <i>Большой толковый словарь официальных терминов</i> , Москва, Изд. «Астрель». АСТ.		



Транзиткнига», 2004.
Bibliography (Special Language Course – II): Акишина, А.А., Формановская, Н.И., <i>Этикет русского письма</i> , Москва: Русский язык, 1981; Bán Alexe, <i>Лексика русского языка с точки зрения экспрессивно-стилистической</i> , în <i>Limba rusă contemporană</i> , coord.: Evseev Ivan, București, Ed. Didactică și Științifică, 1982; Костомаров, В.Г., <i>Языковой вкус эпохи</i> , 3-е изд., СПб, 2015; Розенталь, Д. Э, Голуб, И.Б., <i>Русский язык без репетитора</i> , 2-е изд, Москва: Лайда, 1997; Щенникова, Е.П., Гончарова Н.Н., <i>Русское речевое общение</i> , Москва: Флинта, 2021.

9. Validating course contents based on the expectations of epistemic communities, professional associations and of potential employers related to the field of study.

<ul style="list-style-type: none"> The content of the discipline is in accordance with the subject taught in other university centers in the country and abroad, such as: University of Bucharest; „Al. I. Cuza” University of Iași, Jagiellonian University (Poland), University of Warsaw (Poland), University of Szeged (Hungary). In accordance with ARACIS standards, the department / specialization has a continuous collaboration with the representatives of the socio-economic and professional environment, especially with: 1. TRADEURO SRL 2. Wolters Kluwer Financial Services 3. S.C. SIMEX S.A. 4. S.C.Universal CO SA.

10. Assessment (examination)

Type of activity	10.1 Assessment criteria	10.2 Assessment methods	10.3 Weight in the final grade
10.4 Course and Seminar 1	<ul style="list-style-type: none"> Knowing the terminology specific to the registers of language; the Russian verbal etiquette adequate to the business field (techniques for oral and written communication) 	Written/oral colloquium. Attendance at the course is not mandatory. Attendance at the seminars is mandatory in proportion of 75%.	50%
10.5 Course and seminar 2	<ul style="list-style-type: none"> Correctness and completeness of knowledge. The correct implementation of knowledge from the field of Stylistics in translation and in written discourse in Russian. 	Written/oral colloquium. Attendance at the course is not mandatory. Attendance at the seminars is mandatory in proportion of 75%.	50%
10.6 Basic performance standard			
Course and seminar 1: knowing the basic terminology of the studied registers of language; writing texts specific to the studied registers of language.			
Course and seminar 2: identifying the registers of language; translating a text from Russian to Romanian, that is adequate from a stylistic point of view.			

11. Labels ODD (Sustainable Development Goals)

	General label for Sustainable Development



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY

TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

Date:
23.01.2025

Course and seminar 1 tutor's name and
signature,
Lecturer Sanda Misirianțu, PhD

Course and seminar 2 tutor's name and
signature,
Lecturer Katalin Balázs, PhD

Date of approval:
29.01.2025

Head of Department's name and signature,
Associate Professor Ioan Herbil, PhD

Date of approval
Name and signature of Dean